

Ecc

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

ס	הַשָּׁמַיִם:	תַּחַת	חֶפֶץ	לְכָל-	וְעַתָּה	זְמַן	לְכָל	1
S	los-cielos	debajo-de	propósito	para-todo	y-momento	tiempo	Para-el-todo	
	H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

PARA todas las cosas hay sazón, y todo lo que se quiere debajo del cielo, tiene su tiempo:

לְעָקוֹר	וְעַתָּה	לְטַעַת	עֵת	לְמוֹת	וְעַתָּה	לְלֵדָת	עֵת	2
para-arrancar	y-tiempo	para-plantar	tiempo	para-morir	y-tiempo	para-nacer	Tiempo	
	H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	
							נִטוּעַ:	
							lo-plantado	
							H5193	

Tiempo de nacer, y tiempo de morir; tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado;

לְבִנּוֹת:	וְעַתָּה	לְפָרוֹץ	עֵת	לְרַפּוֹא	וְעַתָּה	לְהָרוֹג	עֵת	3
para-edificar	y-tiempo	para-derribar	tiempo	para-sanar	y-tiempo	para-matar	Tiempo	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

Tiempo de matar, y tiempo de curar; tiempo de destruir, y tiempo de edificar;

רָקוֹד:	וְעַתָּה	סָפֹד	עֵת	לְשַׁחוֹק	וְעַתָּה	לְבָכּוֹת	עֵת	4
para-danzar	y-tiempo	para-lamentar	tiempo	para-reír	y-tiempo	para-llorar	Tiempo	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

Tiempo de llorar, y tiempo de reír; tiempo de endechar, y tiempo de bailar;

לְחַבֹּק	עֵת	אֲבָנִים	כָּנוֹס	וְעַתָּה	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
para-abrazar	tiempo	piedras	para-recoger	y-tiempo	piedras	para-lanzar	Tiempo	
H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	
				מִחְבֵּק:	לְרַחֵק	וְעַתָּה		
				de-abrazar	para-alejarse	y-tiempo		
				H2263	H7368	H6256		

Tiempo de esparcir las piedras, y tiempo de allegar las piedras; tiempo de abrazar, y tiempo de alejarse de abrazar;

לְהַשְׁלִיךְ:	וְעַתָּה	לְשָׁמוֹר	עֵת	לְאַבֹּד	וְעַתָּה	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
para-tirar	y-tiempo	para-guardar	tiempo	para-perder	y-tiempo	para-buscar	Tiempo	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

Tiempo de agenciar, y tiempo de perder; tiempo de guardar, y tiempo de arrojar;

לְדַבֵּר:	וְעַתָּה	לְחַשּׁוֹת	עֵת	לְתַפּוֹר	וְעַתָּה	לְקַרְוֶעַ	עֵת	7
para-hablar	y-tiempo	para-callar	tiempo	para-coser	y-tiempo	para-rasgar	Tiempo	
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

Tiempo de romper, y tiempo de coser; tiempo de callar, y tiempo de hablar;

ס	שָׁלוֹם:	וְעַתָּה	מִלְחָמָה	עֵת	לְשׂוֹא	וְעַתָּה	לְאַהֵב	עֵת	8
S	de-paz	y-tiempo	de-guerra	tiempo	para-odiar	y-tiempo	para-amar	Tiempo	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

Tiempo de amar, y tiempo de aborrecer; tiempo de guerra, y tiempo de paz.

מה- 9
 יתרון provecho H3504
 העושה del-que-hace H1931
 באשר en-lo-que
 הוא él
 עמל: trabaja? H4100

¿Qué provecho tiene el que trabaja en lo que trabaja?

ראיתי Vi H7200
 את- (marca-de-objeto) H0853
 הענין la-ocupación H6045
 אשר que H5414
 נתן dio H0430
 אלהים Dios H0430
 לבני a-los-hijos-de
 האדם el-hombre H0120

לענות para-ocuparse
 בו: en-ella

Yo he visto el trabajo que Dios ha dado á los hijos de los hombres para que en él se ocupasen.

את- (marca-de-objeto) H0853
 הכל el-todo H3605
 עשה hizo H3303
 יפה hermoso H6256
 בעתו en-su-tiempo H1571
 גם también H0430
 את- (marca-de-objeto) H0853
 העלם la-eternidad H5769
 נתן puso H5414
 בלכם en-sus-corazones H1097
 מבלי sin-que
 אשר que H3808
 לא- no
 ימצא encuentre H4672
 האדם el-hombre H0120

את- (marca-de-objeto) H0853
 המעשה la-obra H4639
 אשר- que
 עשה hizo H0430
 האלהים Dios
 מראש desde-el-principio
 ועד- y-hasta H5704
 סוף: el-fin H5490

Todo lo hizo hermoso en su tiempo: y aun el mundo dió en su corazón, de tal manera que no alcance el hombre la obra de Dios desde el principio hasta el cabo.

ידעתי Conocí H3045
 כי que H0369
 אין no-hay H0369
 טוב bien
 בם en-ellos
 כי sino
 אם- si-no
 לשמוח alegrarse H8055
 ולעשות y-hacer
 טוב bien

בחייו: en-su-vida

Yo he conocido que no hay mejor para ellos, que alegrarse, y hacer bien en su vida:

ונם Y-también H1571
 כל- todo H3605
 האדם el-hombre H0120
 שיאכל que-coma H0398
 ושתה y-beba H8354
 וראה y-vea H7200
 טוב bien
 בכל- en-todo H3605
 עמלו su-trabajo H5999
 מתת don-de H4991

אלהים Dios H0430
 היא: es H1931

Y también que es don de Dios que todo hombre coma y beba, y goce el bien de toda su labor.

ידעתי Conocí H3045
 כי que H0369
 כל- todo H3605
 אשר lo-que
 יעשה hace
 האלהים Dios H0430
 הוא ello H1931
 יהיה será H1961
 לעולם para-siempre H5769
 עליו sobre-ello

אין no-hay H0369
 להוסיף que-añadir H3254
 וממנו y-de-ello
 אין no-hay
 לגרע que-quitar H1639
 והאלהים y-Dios H0430
 עשה hizo
 שייראו que-teman H3372
 מלפניו: delante-de-él H6440

He entendido que todo lo que Dios hace, eso será perpetuo: sobre aquello no se añadirá, ni de ello se disminuirá; y hácelo Dios, para que delante de él teman los hombres.

יִבְקֹשׁ busca H1245	וְהָאֱלֹהִים y-Dios H0430	הָיָה fue H1961	כָּבֹד ya H3528	לְהִיְתּוֹת ha-de-ser H1961	וְאֲשֶׁר y-lo-que	הוּא él H1931	כָּבֹד ya H3528	שְׁתִּיהָ lo-que-fue H1961	מִה־ ¿Qué H4100	15
						נִרְדָּף: lo-perseguido H7291		אֵת (marca-de-objeto) H0853		

Aquello que fué, ya es: y lo que ha de ser, fué ya; y Dios restaura lo que pasó.

וּמְקוֹם	הָרָשָׁע	שָׁמָּה	הַמִּשְׁפָּט	מְקוֹם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	וְעוֹד	16
y-lugar-de	la-maldad	allí	el-juicio	lugar-de	el-sol	debajo-de	vi	Y-además	
H4725	H7562	H8033	H4941	H4725	H8121	H8478	H7200	H5750	
						הָרָשָׁע:	שָׁמָּה	הַצֶּדֶק	
						la-maldad	allí	la-justicia	
						H7562	H8033	H6664	

Vi más debajo del sol: en lugar del juicio, allí la impiedad; y en lugar de la justicia, allí la iniquidad.

תִּרְשָׁע	וְאֵת־	הַצֶּדִיק	אֵת־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	17		
al-malo	y-(marca-de-objeto)	al-justo	(marca-de-objeto)	en-mi-corazón	yo	Dije			
H7563	H0853	H6662	H0853		H0589	H0559			
שָׁם:	הַמַּעֲשֵׂה	כָּל־	וְעַל	חֲפִצָּן	לְכָל־	עַתָּה	כִּי־	הָאֱלֹהִים	יִשְׁפֹּט
allí	la-obra	toda	y-sobre	propósito	para-todo	tiempo	porque	Dios	juzgará
H8033	H4639	H3605		H2656	H3605	H6256		H0430	H8199

Y dije yo en mi corazón: Al justo y al impío juzgará Dios; porque allí hay tiempo á todo lo que se quiere y sobre todo lo que se hace.

הָאָדָם	בְּנֵי	דְּבַר	עַל־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	18
el-hombre	los-hijos-de	el-asunto-de	acerca-de	en-mi-corazón	yo	Dije	
H0120		H1700			H0589	H0559	
לָהֶם:	הֵמָּה	בְּהֵמָה	שֶׁהֶם־	וְלִרְאוֹת	הָאֱלֹהִים	לְבָרֶם	
para-sí	ellos	bestia	que-ellos	y-para-ver	Dios	para-probarlos	
H1992	H1992	H0929	H1992	H7200	H0430	H1305	

Dije en mi corazón, en orden á la condición de los hijos de los hombres, que Dios los probaría, para que así echaran de ver ellos mismos que son semejantes á las bestias.

אֶחָד uno H0259	וּמִקְרָה y-suceso H4745	הַבְּהֵמָה la-bestia H0929	וּמִקְרָה y-suceso-de H4745	הָאָדָם el-hombre H0120	בְּנֵי־ los-hijos-de	מִקְרָה suceso-de H4745	כִּי־ Porque	19
לְכָל para-todos H3605	אֶחָד uno H0259	וְרוּחַ y-espíritu H7307	זֶה aquel H2088	מוֹת muerte-de H4194	כֵּן así	זֶה este H2088	כְּמוֹת como-muerte-de H4194	לָהֶם para-ellos
	הַבֶּל: vanidad H1892	הַכֹּל el-todo H3605	כִּי porque	אֵין nada H0369	הַבְּהֵמָה la-bestia H0929	מִן־ sobre	הָאָדָם el-hombre H0120	וּמוֹתָר y-ventaja-de H4195

Porque el suceso de los hijos de los hombres, y el suceso del animal, el mismo suceso es: como mueren los unos, así mueren los otros; y una misma respiración tienen todos; ni tiene más el hombre que la bestia: porque todo es vanidad.

אֶל-	שָׁב	וְהָכֵל	הָעָפָר	מִן-	הָיָה	הַכֹּל	אֶחָד	מָקוֹם	אֶל-	הוֹלֵךְ	הַכֹּל	20
al	vuelve	y-el-todo	polvo	del	fue	el-todo	uno	lugar	hacia	va	El-todo	
H0413	H7725	H3605	H6083		H1961	H3605	H0259	H4725	H0413	H1980	H3605	
הָעָפָר: polvo H6083												

Todo va á un lugar: todo es hecho del polvo, y todo se tornará en el mismo polvo.

לְמַעַל	הִיא	הָעֹלָה	הָאָדָם	בְּנֵי	רוּחַ	יֹדֵעַ	מִי	21
hacia-arriba	él	el-que-sube	el-hombre	los-hijos-de	el-espíritu-de	sabe	¿Quién	
H4605	H1931	H5927	H0120		H7307	H3045	H4310	
לְאָרֶץ:	לְמַטָּה	הִיא	חִירָדָת	הַבְּהֵמָה	רוּחַ			
a-la-tierra?	hacia-abajo	él	el-que-desciende	la-bestia	y-el-espíritu-de			
H0776	H4295	H1931	H3381	H0929	H7307			

¿Quién sabe que el espíritu de los hijos de los hombres suba arriba, y que el espíritu del animal descienda debajo de la tierra?

הִוא	כִּי-	בְּמַעֲשָׂיו	הָאָדָם	יִשְׂמַח	מֵאֲשֶׁר	טוֹב	אֵין	כִּי	וְרָאִיתִי	22
ella	porque	en-sus-obras	el-hombre	se-alegre	más-que	bien	no-hay	que	Y-vi	
H1931		H4639	H0120	H8055			H0369		H7200	
אַחֲרָיו:	שִׂיחָהּ	בָּמָה	לְרֹאוֹת	יָבִיאָנִי	מִי	כִּי	חֶלְקוֹ			
después-de-él?	será	en-lo-que	para-ver	le-traerá	¿quién	porque	su-porción			
	H1961	H4100	H7200	H0935	H4310					

Así que he visto que no hay cosa mejor que alegrarse el hombre con lo que hiciere; porque esta es su parte: porque ¿quién lo llevará para que vea lo que ha de ser después de él?